



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T  
Datum: 4. januar 2011.  
Original: FRANCUSKI

**PRETRESNO VIJEĆE III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 4. januara 2011.

**TUŽILAC**

protiv

Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ČORIĆA  
Berislava PUŠIĆA

**JAVNO**

**TREĆI NALOG O PROMJENI RASPOREDA  
(ZA ZAVRŠNE PRETRESNE PODNESKE I ZAVRŠNE RIJEČI  
TUŽILAŠTVA I ODBRANE)**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Odbrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Zoran Ivanišević za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**RJEŠAVAJUĆI** po javnom "Hitnom zahtjevu Jadranka Prlića da se njegovoj odbrani produži rok za dostavljanje završnog pretresnog podneska uslijed daljinske nedostupnosti baze podataka e-court-a", s povjerljivim dodatkom, koji su 4. januara 2011. dostavili branioci optuženog Jadranka Prlića (dalje u tekstu: Prličeva odbrana), i kojem su se pridružili branioci Brune Stojića, Slobodana Praljka, Valentina Ćorića i Berislava Pušića<sup>1</sup> (dalje u tekstu: Pridruženi zahtjevi četiri tima odbrane),

**RJEŠAVAJUĆI** po "Zahtjevu tužilaštva u vezi s distribucijom završnih pretresnih podnesaka i promjenom rasporeda za završne riječi strana", koji je tužilaštvo dostavilo na javnoj osnovi 4. januara 2011. (dalje u tekstu: Zahtjev tužilaštva),

**IMAJUĆI U VIDU** "Odgovor Petkovićeve odbrane na Hitan zahtjev Jadranka Prlića da se njegovoj odbrani produži rok za dostavljanje završnog pretresnog podneska uslijed daljinske nedostupnosti baze podataka e-court-a", koji su branioci Milivoja Petkovića dostavili na javnoj osnovi 4. januara 2011. (dalje u tekstu: Petkovićeve odbrane; Odgovor Petkovićeve odbrane),

**IMAJUĆI U VIDU** "Drugi nalog o promjeni rasporeda (za završne pretresne podneske i završne riječi tužilaštva i odbrane) koji je Vijeće izdalo na javnoj osnovi 6. decembra 2010. (dalje u tekstu: Nalog od 6. decembra 2010.), u kojem je Vijeće po drugi put odlučilo da izmijeni raspored završne faze suđenja i stranama u postupku naložilo da

---

<sup>1</sup> Podnesak kojim se Bruno Stojić pridružuje Hitnom zahtjevu Jadranka Prlića da se njegovoj odbrani produži rok za dostavljanje završnog pretresnog podneska uslijed daljinske nedostupnosti baze podataka e-court-a"; Hitno obavještenje o pridruživanju Slobodana Praljka Hitnom zahtjevu Jadranka Prlića da se njegovoj odbrani produži rok za dostavljanje završnog pretresnog podneska uslijed daljinske nedostupnosti baze podataka e-court-a"; Podnesak kojim se Valentin Ćorić pridružuje Hitnom zahtjevu Jadranka Prlića da se njegovoj odbrani produži rok za dostavljanje završnog pretresnog podneska uslijed daljinske nedostupnosti baze podataka e-court-a"; Podnesak kojim se Berislav Pušić pridružuje Hitnom zahtjevu Jadranka Prlića da se njegovoj odbrani produži rok za dostavljanje završnog pretresnog podneska uslijed daljinske nedostupnosti baze podataka e-court-a". Svi ti podnesci dostavljeni su na javnoj osnovi 4. januara 2011.

svoje završne pretresne podneske dostave najkasnije 4. januara 2011., kao rok za početak iznošenja završne riječi tužilaštva odredilo 7. februar 2011., s tim da završne riječi odbrane počinju odmah po završetku završne riječi tužilaštva,<sup>2</sup>

**BUDUĆI** da Prličeva odbrana u svom Zahtjevu traži od Vijeća da joj rok za dostavljanje završnog pretresnog podneska od 4. januara 2011. pomjeri na 7. januar 2011., zbog tehničkog problema povezivanja s bazom podataka e-court-a i sa web-stranicom Međunarodnog suda, koji od 1. januara 2011. imaju svi timovi odbrane i zbog kojeg ona nije u mogućnosti da dovrši svoj završni pretresni podnesak u propisanom roku do 4. januara 2011. godine,<sup>3</sup>

**BUDUĆI** da Petkovićeva odbrana u svom Odgovoru obavještava Vijeće da ne traži odgađanje datuma za dostavljanje završnog pretresnog podneska, ali da ipak traži da Vijeće, ako odobri Zahtjev Prličeve odbrane, izađe u susret svim stranama u postupku, uključujući i Petkovićevu odbranu i odobri im odgodu roka za dostavljanje završnih pretresnih podnesaka,<sup>4</sup>

**BUDUĆI** da je Vijeće, pošto su ga timovi odbrane 2. januara 2011. e-mailom obavijestili o tehničkim problemima s kojima su se suočili i o svojim zahtjevima da se odgodi 4. januar 2011. kao rok za dostavljanje njihovih završnih pretresnih podnesaka, e-mailom od 3. januara 2011. obavijestilo sve strane u postupku o tome da namjerava odobriti zahtjev za produženje roka i svim stranama odobriti da svoje završne pretresne podneske dostave najkasnije 7. januara 2011., kao i da će u najkraćem roku uslijediti i pismena odluka o tome,

**BUDUĆI** da je nakon toga uslijedio i Zahtjev tužilaštva kojim se od Vijeća traži (a) da timovima odbrane naloži da mu mu izađu ususret i 7. januara 2011. mu dostave kopije svojih završnih pretresnih podnesaka, ne čekajući na distribuciju od strane Sekretarijata koja bi mogla biti izvršena tek 10. januara 2011. godine, i, b) da rok za početak iznošenja

---

<sup>2</sup> Nalog od 6. decembra 2010., str. 8.

<sup>3</sup> Zahtjev Prličeve odbrane, str. 1 i 4, par. 11.

<sup>4</sup> Odgovor Petkovićeve odbrane, str. 2.

završne riječi tužilaštva sa 7. februara 2011. pomjeri na 9. februara 2011., zbog odgode roka za dostavljanje završnih pretresnih podnesaka,<sup>5</sup>

**BUDUĆI** da, što se tiče Zahtjeva Prlićeve odbrane i Pridruženih zahtjeva četiri tima odbrane da se produži rok za dostavljanje završnih pretresnih podnesaka, Vijeće podsjeća na to da je 2. januara 2011. obaviješteno o tehničkim problemima timova odbrane i da potvrđuje svoju odluku da se rok za podnošenje završnih pretresnih podnesaka svim stranama u postupku odgodi do 7. januara 2011. kako bi se timovima odbrane dala mogućnost da završe svoje materijale,

**BUDUĆI** da, što se tiče prve stavke Zahtjeva tužilaštva, Vijeće smatra da bi bilo dobro da se svima izađe ususret i da se svim stranama 7. januara 2011. neslužbeno dostave kopije završnih pretresnih podnesaka ne čekajući na distribuciju od strane Sekretarijata, koji je može izvršiti samo radnim danima i unutar radnog vremena, tj., 10. januara 2011. godine,

međutim, **BUDUĆI** da, što se tiče druge stavke Zahtjeva tužilaštva u vezi s promjenom datuma početka završne riječi tužilaštva, tj. da njeno iznošenje umjesto 7. februara 2011. počne 9. februara 2011., Vijeće smatra da se trodnevnim odgađanjem podnošenja završnih pretresnih podnesaka ne nanosi nikakva šteta tužilaštvu koje ima dovoljno vremena da prouči završne pretresne podneske timova odbrane i pripremi se za početak svoje završne riječi zakazan za 7. februara 2011. godine,

**BUDUĆI** da Vijeće stoga odlučuje da svim stranama u postupku odobri da svoje završne pretresne podneske dostave 7. januara 2011. i poziva ih da svim ostalim stranama i Vijeću neslužbeno dostave njihove kopije već 7. januara 2011., te odlučuje da zadrži 7. februar 2011. kao datum početka iznošenja završne riječi tužilaštva, kako je utvrđeno Nalogom od 6. decembra 2010. godine,

## **IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 54, 86 i 127(A)(i) Pravilnika o postupku i dokazima,

---

<sup>5</sup> Zahtjev tužilaštva, par. 1 i 12.

**ODOBRAVA** Zahtjev Prlićeve odbrane i Pridružene zahtjeve četiri tima odbrane,

**DJELIMIČNO** odobrava Zahtjev tužilaštva,

**NALAŽE** sljedeće:

Strane u postupku dužne su da svoje završne pretresne podneske dostave najkasnije 7. januara 2011., kao i da ostalim stranama i Vijeću već 7. januara 2011. neslužbeno dostave kopije svojih završnih pretresnih podnesaka,

**PODSJEĆA** na sljedeće:

Vijeće će završnu riječ tužilaštva saslušati počevši od 7. februara 2011., a završne riječi odbrane odmah po završnoj riječi tužilaštva.

**POTVRĐUJE** Nalog od 6. decembra 2010. godine u svim ostalim aspektima,

**I**

**ODBACUJE** ostatak Zahtjeva tužilaštva, iz razloga iznijetih u ovom nalogu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 4. januara 2011.  
Haag (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**